

FORM C-1

公證、驗證申請表

APPLICATION FORM FOR NOTARIZATION/AUTHENTICATION

1. 中文姓名
Name in Chinese _____
2. 英文姓名
Name in English _____
3. 出生日期
Date of Birth _____
4. 性別
Sex _____
5. 職業
Profession _____
6. 護照號碼
Passport No. _____
7. 護照效期
Date of Expiry _____
8. 住址
Address _____
9. 電話
Tel.No. _____

10. 申請文件證明或驗證之種類及其用途
Nature of notarization/authentication requested and its purpose :

11. 所繳文件
Document(s) or certificate(s) attached to the application form :

12. 簽名
Signature _____

13. 申請日期
Date of application _____

14. 代理人簽名
Signature of Agent _____

15. 代理人護照號碼
Passport/ ID No. of Agent _____

16. 代理人電話
Tel No. of Agent _____

17. 與申請人之關係
Relation to Applicant _____

18. 代理人住址
Address of Agent _____

*** 注意 :** 申請表內各項資料，務請逐項據實詳細填寫，並請繳驗身分證明文件，代理人並請繳交授權書，否則將被拒絕受理；所填寫內容倘有不實，申請人及代理人將可能觸犯中華民國刑法之偽造文書罪。

Attention: Applicants must complete all sections of this form truthfully and in full. The relevant ID documents must be submitted together with the form. If the application is lodged by an agent, a letter of attorney must also be attached, or the application will be rejected. Should any false or misleading information be willfully entered on this form, this will constitute an act of forgery according to the Criminal code of the ROC.

以下由簽發機關填寫
For the issuing authorities only

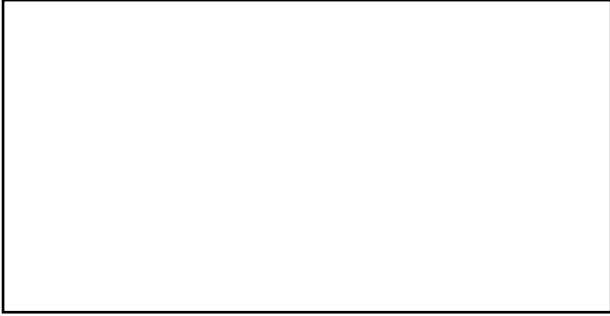
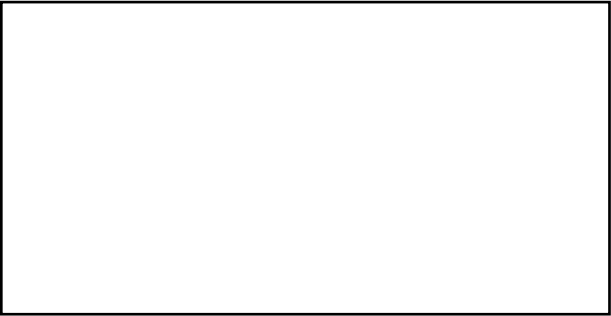
文件證明或驗證號碼 _____ 簽發日期 _____ 簽發人 _____

貼紙號碼 _____

結婚當事人個人基本資料說明書
Data Pribadi Pasangan Baru

黏貼台方當事人最近 6 個月內之彩色照片 台方中文姓名： 台方英文姓名： <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin: 0 auto;"></div>	黏貼印方當事人最近 6 個月內之彩色照片 Pas foto 6 bulan terakhir, berwarna (4x6) 印方印文姓名 Nama Indonesia: 印方中文姓名 Nama Mandarin: <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin: 0 auto;"></div>
護照號碼： 身分證號碼：	舊護照號碼(如有) No Passport Lama (bila ada): 新護照號碼 No Passport Baru: 身分證號碼 No KTP:
出生日期： 年 月 日(西元)	Tempat/ Tgl Lahir:
教育程度：	Pendidikan Terakhir:
戶籍地址：	Alamat Kartu Keluarga:
聯絡地址：	Alamat Tinggal:
電話：公 宅 手機	Telepon Rumah: Handphone:
職業：	Pekerjaan:
面談次數：台方第 次面談	印方面談次數 Interview kali ke:
曾經結婚次數： 本次為第 次 婚姻維持多久： 有無小孩： 人數：男 人；女 人 小孩現由何人監護：	Pernah menikah: kali Ini pernikahan yang ke: kali Lama pernikahan terakhir: Ada anak: orang Putra: orang, Putri: orang Saat ini anak ikut:

介紹人基本資料及說明書(如有，請詳填)
Data Pribadi Comblang (Bila Ada, Diisi dengan Detail)

台方介紹人姓名:	印方介紹人姓名: Nama Comblang Pihak Indonesia:
出生日期:	Tempat/ Tgl Lahir:
身分證號: 護照號碼:	No. KTP: No Passport:
聯絡地址 :	Alamat Tinggal:
電話 :公 宅 手機	Telepon Rumah: Handphone:
黏貼身分證影本 	Tempel Fotokopi KTP 
+ 親筆簽名:	+ Tanda Tangan:
與台方當事人關係:	Hubungan dengan Pihak Taiwan:
與印方當事人關係:	Hubungan dengan Pihak Indonesia:
介紹人說明介紹結婚雙方之過程及收費金額 Penjelasan Proses Mengenalkan Pasangan Baru oleh Comblang:	
簽字 (Tanda Tangan):	

印尼文件代辦人資料及說明書(如有，請詳填)
Data Pribadi Agent (Bila Ada, Diisi dengan Detail)

印尼文件代辦人中文姓名:	Nama Agent yang Mengajukan ke TETO(S):
電話 : 宅 行動	Telepon Rumah: Handphone:
代辦由何人介紹: 收費:	Yang Mengenalkan Customer: Biaya:
黏貼身分證影本 <div style="border: 1px solid black; height: 150px; width: 100%; margin-top: 5px;"></div>	Tempel Fotokopi KTP <div style="border: 1px solid black; height: 150px; width: 100%; margin-top: 5px;"></div>
+ 簽字:	+ Tanda Tangan:
代辦人工作內容聲明: 本人代辦_____與_____結婚案件係由_____ (姓名) 交付代辦文件之工作 本人所負責工作項目為:(請詳述) <ul style="list-style-type: none"> ● ● ● ● ● ● ● ● 所有資料由何人填列: <input type="checkbox"/> 是本人 (即代辦人) <input type="checkbox"/> 係_____代為填列	Tugas Pengurus Dokumen: Saya mewakili pengajuan pendaftaran surat nikah atas nama _____ dan _____. Saya bertugas untuk mendaftarkan dokumen ybs ke TETO(S). Saya bertanggung jawab atas dokumen berikut: <ul style="list-style-type: none"> ● ● ● ● ● ● ● ● Dokumen yang berkaitan diisi oleh: <input type="checkbox"/> Orang yang bersangkutan <input type="checkbox"/> Diwakili oleh _____

國人與印尼籍人士認識經過說明書（台方親筆填寫）
Penjelasan Proses Kenal (Diisi oleh Pihak Taiwan)

國人姓名	
初次認識日期	
初次認識地點	
認識經過及交往過程	

切結保證書

茲因本人_____ (出生日期: _____年____月____日、身分證字號: _____), 確於____年____月____日與配偶人士_____ (出生日期: _____年____月____日、護照號碼: _____) 依法結婚屬實, 婚後與配偶註冊定居於中華民國戶籍地址:

謹切結保證: 遵守中華民國法律, 如有違背, 願接受重刑處罰。

下列維護善良風俗之法令:

1. 刑法 238 條 (詐術締婚罪): 處三年以下有期徒刑。
2. 刑法 298 條 (略誘婦女姦淫猥褻罪): 處七年以下有期徒刑。
3. 刑法 302 條 (剝奪他人行動自由罪): 處五年以下有期徒刑。

業經本人詳閱, 並確實瞭解, 始簽名於後:

具切結書人:

中華民國: _____年____月____日

上述意旨經向配偶結婚當事人口譯, 確認無不妥並同意遵照辦理後, 簽名於後:

配偶當事人:

SURAT JAMINAN MENGIKAT

Saya bernama (WNA) : _____
Tanggal Lahir : _____
No. KTP/ Passport : _____
Dengan ini menyatakan bahwa benar telah menikah berdasarkan hukum pada tanggal _____ Dengan pasangan saya,
Bernama (WNI) : _____
Tanggal Lahir : _____
No. Passport : _____
Setelah menikah dan terdaftar, akan tinggal bersama di Republik Cina dengan alamat :

Saya dengan ini sungguh-sungguh berjanji untuk mematuhi hukum Republik Cina. Jika ada pelanggaran, saya bersedia menerima hukuman berat.

Undang-undang berikut diberlakukan untuk menjaga adat istiadat yang baik:

1. Undang-undang Hukum Pidana Pasal 238, Pelanggaran/ Penipuan dalam Pernikahan, ancaman pidana penjara paling lama tiga tahun.
2. Undang-undang Hukum Pidana Pasal 298, Kejahatan dengan membujuk perempuan untuk melakukan perzinahan dan pencabulan, ancaman pidana penjara paling lama tujuh tahun.
3. Undang-undang Hukum Pidana Pasal 302, Kejahatan perampasan kebebasan dan hak orang lain, ancaman pidana penjara paling lama lima tahun.

Setelah saya membacanya dengan seksama dan memahaminya sepenuhnya, saya selanjutnya menandatangani.

Nama dan Tandatangan (WNA): _____
Republik Cina, Tanggal _____ Bulan _____ Tahun _____

Isi di atas telah dijelaskan kepada pasangan dan pihak-pihak yang terlibat dalam perkawinan tersebut, dan setelah dipastikan tidak keraguan dan setuju untuk menaatinya, maka para pihak akan menandatangani surat berikut ini.

Nama Pasangan (WNI): _____
Tandatangan (WNI): _____

面談注意事項

依據中華民國「外國護照簽證條例」及其施行細則、「駐外領務人員辦理公證事務辦法」、「外交部及駐外館處辦理外國人與我國國民結婚申請來台面談作業要點」及相關法令規定，台端於面談時所答內容，如有虛偽不實或隱瞞，即構成申請簽證及文件驗證之拒絕理由，故請確實回復問題，切勿捏造，企圖取信面談人員。

※請注意：面談內容全程錄音錄影存證

本人已詳閱並知悉以上相關面談注意事項與內容。

當事人簽名：_____

日期：_____年_____月_____日

HAL-HAL YANG PERLU DIPERHATIKAN SAAT WAWANCARA

Sesuai dengan "Peraturan Paspor dan Visa Asing" dan aturan pelaksanaannya di Republik Cina, "Cara-cara pihak TETO(S) dalam menangani Legalisir Dokumen", serta "Ketentuan yang diambil pihak TETO(S) dalam menangani Permohonan Pernikahan antara Orang Asing dan Warga Negara Republik Cina" dan Undang-undang yang berlaku terkait wawancara pernikahan, bahwa jika pertanyaan yang dijawab selama wawancara adalah salah atau bersifat disembunyikan, maka hal tersebut akan menjadi alasan penolakan permohonan visa dan legalisir dokumen. Oleh karena itu, harap menjawab pertanyaan dengan benar dan jangan mengarang untuk mendapatkan kepercayaan dari pewawancara TETO(S).

※Mohon perhatian : Keseluruhan proses wawancara direkam gambar dan suara sebagai bukti

Saya telah membaca dan memahami dengan benar catatan dan keterangan wawancara di atas.

Tandatangan : _____

Tanggal : _____

同意書

SURAT PERSETUJUAN

本人與印尼籍配偶結婚，擬申請在臺戶籍登記及定居，經駐印尼代表處/泗水辦事處初步面談後，茲同意：

(一) 依據「外交部駐外館處辦理外國人與我國國民結婚申請來臺面談作業要點」第十項規定，接受由內政部移民署實地訪查婚姻真實性；

(二) 印尼籍配偶另自費申請不得在臺改辦居留之停留簽證赴臺，赴臺後按國人配偶之戶籍地址按址居住，以利移民署進行訪查；

(三) 印尼籍配偶在臺停留期間不得工作，亦不得從事與簽證事由不同之活動。當事人應於停留期限前按時離境，不得以任何事由(如懷孕)申請在臺改辦居留；

(四) 駐印尼代表處/泗水辦事處將於收到內政部移民署訪查結果後，作為申請案審查之參考，必要時得要求再次面談，據以作為准駁。

Saya telah menikah dengan WNI, ingin mencatatkan pernikahan dan menetap di Taiwan, setelah melewati proses interview awal di TETO(S), dengan ini menyetujui :

1. Berdasarkan “Prosedur Interview Nikah WN Taiwan dan Pasangan Asing Kantor Perwakilan Taiwan di Luar Negeri” peraturan nomor 10, menyetujui perihal kunjungan langsung di tempat oleh pihak imigrasi;
2. Pasangan Indonesia membayar biaya visa visitor, setelah sampai ke Taiwan tinggal di alamat domisili pasangan, untuk memudahkan pihak imigrasi melakukan kunjungan;
3. Pasangan Indonesia selama tinggal di Taiwan tidak diijinkan untuk bekerja, dan tidak diijinkan untuk melakukan segala kegiatan yang tidak berhubungan dengan jenis visa. Yang bersangkutan juga harus meninggalkan Taiwan sebelum masa tinggal visa berakhir, dan tidak dapat menggunakan alasan apapun (contohnya: hamil) untuk melakukan perubahan jenis visa(resident);
4. Setelah pihak TETO(S) mendapatkan laporan hasil kunjungan dari pihak imigrasi yang digunakan sebagai bahan pertimbangan, jika diperlukan maka TETO(S) akan meminta yang bersangkutan melakukan interview kedua dan memberikan keputusan hasil interview.

國人簽名：

Tandatangan Pihak Indonesia

中華民國

年

月

日

聲 明 書
DECLARATION

茲聲明本人

I, the undersigned

1. 姓名 (Full Name): _____
2. 性別 (Sex): _____
3. 國籍 (Nationality): _____
4. 出生日期 (Date of Birth): _____
5. 護照號碼 (Passport Number): _____
6. 地址 (Address): _____
7. 電話號碼 (Phone Number): _____
8. 關係人(Interested Person)
 稱謂 (Appellation): _____
 姓名 (Full Name): _____
 出生日期 (Date of Birth): _____
 地址 (Address): _____
 電話號碼 (Phone Number): _____

申請中華民國戶籍登記時決定採用(姓)(名)
為中文姓名，且充分瞭解，此中文姓名非依法令不得任意更改。特此聲明。

I do solemnly declare and affirm that I shall use the Chinese surname _____ and first name _____ for household registration in Taiwan, the Republic of China, and fully understand that the said Chinese name can only be altered under the relevant laws and regulations.

簽名 (SIGNATURE): _____

注意：

依我國「姓名條例」第1條第3項規定，中華民國國民與外國人、無國籍人結婚，其配偶及所生子女之中文姓名，應符合我國國民使用姓名之習慣。

Attention:

In accordance with the Paragraph 3 of Article 1 of the Name Act, the Chinese name of an **ROC citizen's foreign or stateless spouse and child should meet the conventions practiced in the ROC.** Otherwise, the Household Registration Office may not accept the application for declaration.